

# E22 - Three Powerhouses

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Inter-High Road Race

**[00:03] Imaizumi**

150 meters to go!

**[00:05] Imaizumi**

All that's left is to pedal as hard as I can!

**[00:12] Fan**

Sohoku's Imaizumi is so fast!

**[00:14] Fan**

Wow!

**[00:15] Fan**

Sohoku's victory is certain!

**[00:19] Midousuji**

What? Certain?

**[00:22] Midousuji**

What? These blind fans don't see anything.

**[00:26] Midousuji**

They assume their shallow predictions

**[00:29] Midousuji**

are universal laws and shout about them.

**[00:36] Midousuji**

Stupid.

**[00:39] Midousuji**

Morph!

**[00:41] Midousuji**

There's no such thing...

**[00:42] Midousuji**

Morph!

**[00:44] Midousuji**

...as certain!

**[00:48] Midousuji**

Morph!

**[00:50] Midousuji**

The truth can only be known by those  
who give their all, eliminate excess,

**[00:55] Midousuji**

crystallize their victory, and move forward on their own two legs!

**[01:01] Yuto**

Midousuji's Flying Ride!

**[01:03] Yuto**

Ashikiba-san mentioned this.

**[01:06] Yuto**

No...

**[01:07] Yuto**

He's stretching his neck out even farther?

**[01:10] Yuto**

Is this an evolved version?

**[01:13] Midousuji**

Morphokyaaa!

**[01:20] Midousuji**

Phokya!

**SIGN** Yowamushi Pedal

**[02:54] Midousuji**

Phokya!

**SIGN** LINE.22 Three Powerhouses

**[02:56] Midousuji**

Pests! Pests in front of me!

**[02:58] Midousuji**

Pests are always prey!

**[03:02] Midousuji**

I will prey upon them!

**[03:08] Yuto**

What is that?

**[03:10] Yuto**

What is that lump of muscle on his back?

**[03:13] Yuto**

It's growing.

**[03:16] Yuto**

It must be an evolution of the Flying Ride!

**[03:19] Yuto**

Yeah!

**[03:20] Yuto**

This can't be good!

**[03:22] Fan**

Kyoto Fushimi's closing! Wow!

**[03:25] Fan**

Gross!

**[03:26] Fan**

He's shaking his butt.

**[03:28] Fan**

What does "phokya" mean?

**[03:30] Midousuji**

Overthrow, overthrow, overthrow, overthrow!

**[03:33] Midousuji**

Overthrow!

**[03:34] Midousuji**

Expectations, imagination, hopes,  
cheers, assumptions, common sense...

**[03:40] Midousuji**

I'll overthrow them all...

**[03:43] Midousuji**

By winning this race!

**[03:46] Midousuji**

I am...

**[03:48] Midousuji**

The man who always wins!

**[03:50] Midousuji**

Midousuji Akira-kun!

**[03:55] Fan**

There's 100 meters left!

**[03:57] Midousuji**

That's plenty of distance to catch up!

**[04:01] Midousuji**

Oh, right.

**[04:02] Midousuji**

In that past I said that and squeezed

**[04:08] Midousuji**

my crystallized victory  
too tightly, making me drop it.

**[04:13] Midousuji**

I'll be fine this year.

**[04:15] Midousuji**

I'll hold my victory with both hands,

**[04:20] Midousuji**

so it can't escape.

**[04:31] (Flashback) Aunt**

Akira-kun, watch your step over there.

**[04:35] (Flashback) Yuki**

There are so many, Mom.

**[04:37] (Flashback) Aunt**

You're right.

**[04:39] (Flashback) Aunt**

It's dark out. Watch your step.

**[04:42] (Flashback) Yuki**

The fireflies are beautiful.

**[04:44] Midousuji**

*They're so beautiful.*

**[04:47] Midousuji**

*I'm sure Mom would love it*

*if I brought her some.*

**[05:01] (Flashback) Aunt**

Are you trying to catch them, Akira-kun?

**[05:04] (Flashback) Yuki**

You can do it, Akira!

**[05:10] (Flashback) Aunt**

You're so clumsy, Akira-kun.

**[05:13] (Flashback) Yuki**

Are you okay?

**[05:17] (Flashback) Midousuji**

I caught one.

**[05:19] (Flashback) Yuki**

It's glowing!

**[05:21] (Flashback) Yuki**

Let me see!

**[05:23] (Flashback) Midousuji**

No!

**[05:25] (Flashback) Midousuji**

I'm taking this to my mom at the hospital.

**[05:31] (Flashback) Midousuji**

I know she'll like it.

**[05:33] (Flashback) Midousuji**

I caught it. I won't let it get away.

**[05:36] (Flashback) Aunt**

But fireflies don't live long.

**[05:39] (Flashback) Aunt**

Not long enough to take to the hospital.

**[05:42] (Flashback) Aunt**

Let it go.

**[05:43] (Flashback) Midousuji**

No.

**[05:45] (Flashback) Aunt**

Akira-kun, if you squeeze that tight...

**[05:59] (Flashback) Midousuji**

There were so many.

**[06:00] (Flashback) Midousuji**

They were all around the river.

**[06:02] (Flashback) Midousuji**

They'd light up like "fwoom" and go out.

**[06:06] (Flashback) Midousuji**

I caught one so I could show you.

**[06:10] (Flashback) Midousuji**

Like this.

**[06:11] (Flashback) Midousuji**

But, uh...

**[06:17] (Flashback) Midousuji**

I held it too tight...

**[06:20] (Flashback) Midousuji**

and crushed it.

**[06:30] (Flashback) Mom**

Akira, you're so good at explaining things.

**[06:37] (Flashback) Mom**

You're so good. I feel like I was there.

**[06:44] (Flashback) Mom**

You even include gestures and sounds.

**[06:48] (Flashback) Mom**

It's too bad about the firefly,  
but I felt like I could see it.

**[06:53] (Flashback) Mom**

Thanks to you, I got to see the fireflies.

**[06:57] Midousuji**

*Thanks to me...*

**[07:00] (Flashback) Midousuji**

No, real fireflies are prettier.

**[07:04] (Flashback) Midousuji**

I'll take you there.

**[07:06] (Flashback) Midousuji**

I'll bring a flashlight and show you the way.

**[07:09] (Flashback) Midousuji**

It's dangerous, so I'll lead you by the hand.

**[07:11] (Flashback) Midousuji**

Since firefly season's over  
this year, we'll go next year.

**[07:19] (Flashback) Mom**

You're right.

**[07:20] (Flashback) Mom**

Thank you, Akira. I look forward to it.

**[07:26] Midousuji**

I remember that summer clearly.

**[07:30] Midousuji**

The smell of disinfectant.

**[07:33] Midousuji**

The slightly chilly building.

**[07:36] Midousuji**

The hospital was my oasis.

**[07:40] Midousuji**

Happy times and warm, fuzzy feelings.

**[07:44] Midousuji**

If I were to compare it  
to a color, it would be...

**[07:48] Midousuji**

Yellow.

**[07:53] (Flashback) Mom**

There's a proper way to catch fireflies.

**[07:57] (Flashback) Mom**

It's like this...

**[08:05] (Flashback) Nurse**

Midousuji-san!

**[08:11] (Flashback) Mom**

I'm okay now. Thank you.

**[08:16] (Flashback) Nurse**

Akira-kun's been coming every day  
since summer break started.

**[08:20] (Flashback) Nurse**

He bikes in from far away, right?

**[08:23] (Flashback) Nurse**

He said he's been practicing a lot.

**[08:26] (Flashback) Nurse**

You must be proud of him.

**[08:30] (Flashback) Mom**

He's always been a hard worker.

**[08:33] (Flashback) Mom**

He can be awkward, but he's honest.

**[08:39] (Flashback) Mom**

I wish I could've been with him.

**[08:46] (Flashback) Mom**

I think he's been pushing himself  
too hard without me around.

**[08:51] (Flashback) Mom**

He's too proud to give up.

**[08:55] (Flashback) Mom**

He stopped bringing me notices  
for class observation day.

**[09:02] (Flashback) Nurse**

Let's talk to the doctor about you  
temporarily leaving the hospital.

**[09:06] (Flashback) Nurse**

We can ask Akira-kun for his schedule.

**[09:09] (Flashback) Mom**

You're right.

**[09:11] (Flashback) Mom**

I think he wants to show me  
how hard he works.

**[09:17] (Flashback) Mom**

How he grits his teeth.

**[09:21] (Flashback) Mom**

Sometimes I imagine him entering  
middle school, then high school.

**[09:29] (Flashback) Mom**

He'll ride that cool bike and keep  
moving forward with all his strength.

**[09:36] (Flashback) Mom**

Charging straight ahead at incredible speeds.

**[09:41] (Flashback) Mom**

If I could see him pass everyone  
else and take first...

**[09:46] (Flashback) Mom**

I probably wouldn't be able to stop crying.

**[09:54] (Flashback) Nurse**

You must be looking forward to it.

**[09:55] (Flashback) Nurse**

You'd better get well soon, so you can see it.

**[10:01] (Flashback) Mom**

You're right. I'll do my best.

**[10:05] (Flashback) Mom**

It's okay.

**[10:06] (Flashback) Mom**

Just imagining how Akira-kun will grow...

**[10:12] (Flashback) Mom**

gives me strength.

**[10:33] (Flashback) Nurse**

He's back. The boy from room 302.

**[10:37] (Flashback) Nurse**

Oh, her son?

**[10:39] (Flashback) Nurse**

But she's not here anymore.

**[10:46] Midousuji**

*I promised I'd show her  
the fireflies next year.*

**[10:52] Midousuji**

*She said she'd come watch me race.*

**[10:55] Midousuji**

*Why isn't she at the window?*

**[10:58] Midousuji**

*I'm here, so why isn't  
she coming to greet me?*

**[11:03] Midousuji**

*Is she not here today?*

**[11:07] Midousuji**

*Whatever...*

**[11:10] Midousuji**

*Why? Why don't I feel good, even though  
I'm coming back from the hospital?*

**[11:16] Midousuji**

*Why don't I feel warm and fuzzy inside?*

**[11:20] Midousuji**

*I don't get it.*

**[11:23] Midousuji**

*But...*

**[11:25] (Flashback) Mom**

No matter what happens, keep moving forward.

**[11:28] (Flashback) Mom**

My little boy won.

**[11:33] Midousuji**

*I'll keep moving forward,  
no matter what happens.*

**[11:40] (Flashback) Mom**

There's a proper way to catch fireflies.

**[11:43] (Flashback) Mom**

It's like this.

**[11:45] (Flashback) Mom**

You do it gently, so you don't crush them.

**[11:49] (Flashback) Mom**

That's how everything works.

**[11:52] (Flashback) Mom**

Anything important you've got to grab gently.

**[11:59] Fan**

Kyoto Fushimi's catching up!

**[12:00] Fan**

He's so determined!

**[12:01] Fan**

What's with his form?!

**[12:04] Midousuji**

Ball of victory... Rolling ball...

**[12:07] Midousuji**

This time, I won't let you go.

**[12:10] Midousuji**

I'd forgotten.

**[12:12] Midousuji**

Grab it with both hands.

**[12:15] Midousuji**

Grasp it tightly, but gently,  
so it doesn't break.

**[12:19] Midousuji**

After all, it's important.

**[12:23] Midousuji**

I'm riding for victory!

**[12:28] Fan**

Kyoto Fushimi caught up to Sohoku!

**[12:31] Yuto**

They're neck and neck.

**[12:32] Yuto**

There's less than 100 meters left.

**[12:35] Yuto**

So what's going on?

**[12:38] Yuto**

I'm in a dangerous situation.

**[12:40] Yuto**

Ashikiba-san made me the ace.

**[12:42] Yuto**

The finish line's right there.

**[12:45] Yuto**

Even though I'm a climber, my body's tingling and my heart's pounding.

**[12:51] Yuto**

I'm so excited by this situation.

**[12:55] Yuto**

This feeling...

**[12:59] Yuto**

My brother was a great sprinter.

**[13:02] Yuto**

My brother started riding early and quickly distinguished himself.

**[13:07] Yuto**

Before I knew it...

**[13:09] Announcer**

*Shinkai Hayato wins the elementary school division again!*

**[13:14] Yuto**

He was always shining up on the winner's podium.

**[13:18] Yuto**

It wasn't long before I started riding, too.

**[13:24] (Flashback) Hayato**

Faster!

**[13:25] (Flashback) Yuto**

Wait, Hayato!

**[13:27] (Flashback) Hayato**

Yuto, let's race to the top of Mount Azuma!

**[13:30] (Flashback) Yuto**

Okay!

**[13:31] (Flashback) Yuto**

Yeah!

**[13:32] Yuto**

Everything was so much fun.

**[13:35] Yuto**

I loved being praised by my brother, so I rode every day.

**[13:41] (Flashback) Hayato**

Want some?

**[13:42] (Flashback) Yuto**

Yeah!

**[13:45] (Flashback) Yuto**

The energy bars you give me  
taste so good for some reason.

**[13:49] (Flashback) Hayato**

They all taste the same.

**[13:52] (Flashback) Yuto**

Hey, how can I ride like you?

**[13:56] (Flashback) Hayato**

It comes down to how much  
you practice, I guess.

**[13:59] (Flashback) Yuto**

Got it!

**[14:01] (Flashback) Hayato**

Since you're three years younger,

**[14:03] (Flashback) Hayato**

we won't be on the same team  
in middle or high school.

**[14:07] (Flashback) Yuto**

What? By the time I enter school,  
you'll have graduated...

**[14:12] (Flashback) Yuto**

Huh?

**[14:13] (Flashback) Yuto**

No!

**[14:15] (Flashback) Hayato**

"No" isn't going to change anything.

**[14:16] (Flashback) Yuto**

I want to ride together!

**[14:20] Yuto**

Since I was so persistent,  
he talked to a teacher about it.

**[14:24] Yuto**

I was allowed to practice with him  
as long as it was only on Sundays.

**[14:28] Yuto**

As a grade schooler,

**[14:30] Yuto**

I was allowed to ride with my brother's  
Hadano Daiichi Middle School team.

**[14:35] (Flashback) Hayato**

This is Yuto. He's my younger brother.

**[14:38] (Flashback) Hayato**

He started biking recently.

**[14:41] (Flashback) Hayato**

He's got talent.

**[14:43] Yuto**

*Talent? What's talent?*

**[14:47] Yuto**

*Well, whatever.*

**[14:48] Yuto**

*Now I get to keep riding with Hayato.*

**[14:53] Yuto**

At the time, I was really excited.

**[14:58] Yuto**

I wanted to see how incredible Hayato had become as a middle schooler.

**[15:02] Yuto**

As though anticipating the performance of a star player on TV,

**[15:06] Yuto**

some nights I couldn't sleep because I was so excited to see him up close.

**[15:14] Yuto**

Why am I recalling that now?

**[15:17] Yuto**

I'm in the middle of a race!

**[15:19] Yuto**

Yeah!

**[15:21] Yuto**

But my brother left me behind far more quickly than I imagined.

**[15:29] Yuto**

*What? We're riding in a huge group?*

**[15:32] Yuto**

*The guys in front are in my way.*

**[15:34] Yuto**

*I can't ride with Hayato like this.*

**[15:36] (Flashback) Yuto**

Excuse me!

**[15:39] (Flashback) Senpai**

Since you're still small, you can stay out of the wind behind us.

**[15:43] (Flashback) Senpai**

There's no need to be shy.

**[15:44] (Flashback) Yuto**

That's not it.

**[15:46] (Flashback) Yuto**

There's no point if I'm back here. Hayato—

**[15:49] (Flashback) Senpai**

Your brother's amazing.

**[15:50] (Flashback) Senpai**

As a first-year, he took third in his first tournament.

**[15:54] (Flashback) Yuto**

Can I move up to the front?

**[15:56] (Flashback) Senpai**

To the front? Don't waste your time.

**[15:58] (Flashback) Senpai**

Shinkai's so incredible, he's on  
a different training menu.

**[16:03] Yuto**

*What? No way!*

**[16:04] Yuto**

*Wait!*

**[16:05] (Flashback) Yuto**

I'm going with him!

**[16:06] (Flashback) Senpai**

You can't. The course is too hard.

**[16:09] (Flashback) Yuto**

Then when can I ride with him?

**[16:12] (Flashback) Senpai**

He's faster than bad high schoolers.

**[16:15] (Flashback) Senpai**

You can't handle it.

**[16:20] Yuto**

Everyone else always happily described  
how much better my brother was than me.

**[16:26] Yuto**

*We're on different levels?*

**[16:28] Yuto**

*Don't be absurd, damn it!*

**[16:29] Yuto**

*I'll just raise my own level!*

**[16:32] Yuto**

*I'll participate in a race and win!*

**[16:37] Yuto**

*It comes down to how much you practice.*

**[16:39] Yuto**

*Hayato said not to get the wrong idea.*

**[16:42] Yuto**

I started practicing alone  
to catch up to Hayato.

**[16:46] (Flashback) Yuto**

Yeah!

**[16:48] (Flashback) Adult**

What a fast grade schooler!

**[16:50] Yuto**

I practiced every day.

**[16:52] Yuto**

And then...

**[16:54] Yuto**

I won my eighth race.

**[16:56] Yuto**

*Yes! See that, everyone?*

**[17:00] Yuto**

*You can't have any objections now.*

**[17:03] Yuto**

*Anyway, winning a race feels good.*

**[17:06] Yuto**

*Is this how Hayato felt?*

**[17:09] Yuto**

*It's not bad.*

**[17:11] Yuto**

*Now people will know the name "Yuto."*

**[17:15] Yuto**

But what I learned at that race...

**[17:18] Announce**

*The winner of the elementary school division  
is Shinkai Hayato's younger brother!*

**[17:24] Yuto**

...was how great my brother was.

**[17:26] (Flashback) Fan**

Wow, he's Hayato's brother.

**[17:29] (Flashback) Fan**

When his brother was in grade school...

**[17:31] (Flashback) Fan**

I know the one. That race, right?

**[17:33] (Flashback) Fan**

Yeah.

**[17:33] Yuto**

*Huh? Hey!*

**[17:35] Yuto**

*Wait! I'm the one who won!*

**[17:37] Yuto**

*I worked pretty hard for this!*

**[17:40] Yuto**

*I'm Yuto!*

**[17:43] (Flashback) Reporter**

Congratulations.

**[17:44] (Flashback) Reporter**

Can I get an interview?

**[17:45] (Flashback) Yuto**

Sure.

**[17:46] (Flashback) Reporter**

Your brother's riding in the  
middle school race after this.

**[17:49] (Flashback) Reporter**

Do you think he'll win?

**[17:50] (Flashback) Yuto**

What?

**[17:52] (Flashback) Reporter**

What's your brother normally like?

**[17:54] (Flashback) Yuto**

What? My brother?

**[17:56] (Flashback) Yuto**

He makes me get the remote control for him.

**[17:58] (Flashback) Reporter**

I bet you hope you'll catch up  
to your brother soon.

**[18:01] (Flashback) Yuto**

Y-Yeah...

**[18:04] Yuto**

*Why am I smiling and talking about Hayato?*

**[18:10] Yuto**

After that day, things between my  
brother and me became awkward.

**[18:14] Yuto**

We stopped talking.

**[18:16] Yuto**

Yeah!

**[18:18] Fan**

Such acceleration!

**[18:19] Fan**

#16's trying to catch up!

**[18:22] (Flashback) Hayato**

What's wrong, Yuto?

**[18:24] (Flashback) Hayato**

Were you not happy to win the other day?

**[18:28] (Flashback) Yuto**

I was happy.

**[18:32] (Flashback) Hayato**

I see.

**[18:34] (Flashback) Yuto**

Listen, I'm going to stop riding  
with the middle school team.

**[18:41] (Flashback) Hayato**

I see.

**[18:43] (Flashback) Yuto**

I've only ever been Hayato-kun's  
younger brother.

**[18:47] (Flashback) Hayato**

I see...

**[18:48] (Flashback) Yuto**

Close the door.

**[18:51] (Flashback) Hayato**

Sure.

**[18:55] Hayato**

*Hayato-kun, huh?*

**[18:57] Hayato**

*Maybe always being seen as my brother is stressing him out.*

**[19:02] Yuto**

*Everyone says it. They all do.*

**[19:05] Yuto**

*Hayato's amazing,  
learn from Hayato, become Hayato.*

**[19:09] Yuto**

*I can't do it!*

**[19:11] Yuto**

*Don't be ridiculous!*

**[19:12] Yuto**

*I'm Shinkai Yuto!*

**[19:17] Yuto**

*If I keep riding like this, I'll always be Hayato's little brother.*

**[19:22] Yuto**

*If Hayato-kun's a sprinter...*

**[19:25] Yuto**

*Then I'll become a climber!*

**[19:28] Yuto**

*Say it! Say it!*

**[19:31] Yuto**

*Call me Yuto!*

**[19:33] (Flashback) Rider**

*He's so small, but fast!*

**[19:35] (Flashback) Rider**

*I've seen that face before!*

**[19:37] (Flashback) Rider**

*That's Shinkai Hayato's brother!*

**[19:39] Yuto**

*I'll win the hill climb!*

**[19:42] Yuto**

*I'll participate in the Inter-High,*

**[19:44] Yuto**

*beat the strongest climber, and prove to everyone that I'm Shinkai Yuto!*

**[19:50] Yuto**

*I won't follow my brother's path!*

**[19:55] Yuto**

*It's odd.*

**[19:57] Yuto**

I thought I made up my mind that day.

**[20:00] Yuto**

But since the moment Ashikiba-san made me the ace, my cells haven't stopped buzzing.

**[20:06] Yuto**

What's this tightness in my chest?

**[20:09] Yuto**

This nostalgic feeling.

**[20:12] Yuto**

This speed, this excitement, this tension...

**[20:16] Yuto**

I'm just before the finish line on the second day of the Inter-High.

**[20:18] Yuto**

It doesn't make sense for me to be recalling this now.

**[20:24] (Flashback) Hayato**

Let's race to the top of Mount Azuma!

**[20:25] (Flashback) Yuto**

Okay!

**[20:27] Yuto**

I used to race against Hayato all the time for fun.

**[20:30] Yuto**

That was a sprint.

**[20:33] (Flashback) Hayato**

That's it, Yuto! Faster!

**[20:38] Yuto**

With tears in my eyes, a smile on my face...

**[20:41] (Flashback) Hayato**

You're strong.

**[20:44] Yuto**

With joy in my heart...

**[20:47] Yuto**

He taught me how to sprint!

**[20:52] Yuto**

There used to be a demon that appeared on Hakone's straight roads.

**[20:56] Yuto**

Have you heard that demon has a younger brother?

**[21:05] Imaizumi**

The brother! His eyes have changed.

**[21:08] Midousuji**

A demon! Does he become one, too?

**[21:11] Midousuji**

A sprinting demon?

**[21:13] Yuto**

Yeah!

**[21:19] Fan**

He caught up!

**[21:20] Fan**

He forced his way in at the last second!

**[21:23] Fan**

He passed them!

**[21:25] Hakogaku**

Go, Yuto!

**[21:26] Hakogaku**

There's fifty meters left!

**[21:30] Yuto**

A sprint!

**[21:31] Yuto**

It's hard!

**[21:33] Yuto**

But it feels so good!

**[23:14] Hayato**

Yuto, let's have a staring contest for it.

**[23:17] Yuto**

Okay.

**[23:18] Both**

Ready, set, go!

**[23:27] Yuto**

Your face is funny!

**[23:29] Hayato**

You lose.

**[23:32] Hayato**

Want some?

**[23:35] Yuto**

Yeah!

**SIGN** NEXT LINE Winner

**SIGN** This is a work of fiction. All characters and organizations appearing in this work are fictional. In this work, characters sometimes engage in dangerous activities. While riding bicycles on actual roads, please follow all traffic laws and ride safely.

**SIGN** Don't miss the next episode

---

Revision #1

Created 2024-04-23 17:23:17 UTC by whimsee

Updated 2024-04-23 17:23:18 UTC by whimsee